

यह सुरक्षित जमा लॉकर करार आज वर्ष दो हजार के माह कीतिथि को की गई ।

यूको बैंक, जिसका प्रधान कार्यालय 10, बी.टी.एम. सरणी, कोलकाता में तथा अन्य स्थलों में से एक शाखा कार्यालय में अवस्थित है, बैंकिंग कंपनियों (उपक्रमों का अधिग्रहण और अंतरण) अधिनियम, 1970 यथा संशोधित बैंकिंग कानून (संशोधित) अधिनियम, 1985 के तहत गठित एक निगमित निकाय (इसके पश्चात "बैंक/लाइसेंसर" के रूप में संदर्भित किया जाएगा, जब तक कि अभिव्यक्ति को संदर्भ से बाहर या प्रतिकूल नहीं किया जाता है, तब तक इसके उत्तराधिकारी और समनुदेशितों को शामिल समझा जाएगा) प्रथम पक्ष

तथा

श्री/श्रीमती/सुश्री/मेसर्स _____ पता _____

(इसके पश्चात "ग्राहक /लाइसेंसी" के रूप में संदर्भित किया जाएगा, जब तक कि अभिव्यक्ति को संदर्भ से बाहर या प्रतिकूल नहीं किया जाता है, तब तक इसका/इसकी वारिस, निष्पादक, प्रशासक, उत्तराधिकारी और समनुदेशितों को शामिल समझा जाएगा) इस करार में द्वितीय पक्ष है।

यह लॉकर करार, बैंक और उसके ग्राहक के बीच, करार की अनुसूची में उल्लिखित स्थान और तारीख को निष्पादित किया गया ("करार") है।

"बैंक" शब्द में उसके उत्तराधिकारी, प्रशासक एवं समनुदेशिनी शामिल है और "ग्राहक" शब्द में जब ग्राहक:

- (क) एक या अधिक व्यक्ति है तो "ग्राहक" शब्द में उसके उनके वारिस, निष्पादक, प्रशासक एवं विधिक प्रतिनिधि शामिल हैं;
- (ख) कोई स्वामित्व फर्म है तो ग्राहक शब्द में फर्म के मालिक और उसके उनके वारिस, निष्पादक, प्रशासक और विधिक प्रतिनिधि शामिल हैं
- (ग) कोई भागीदार फर्म है तो "ग्राहक" शब्द में ऐसी फर्म, उसके उत्तराधिकारी, ऐसी फर्म के भागीदार, उत्तरजीवी या उनमें से उत्तरजीवी या प्रत्येक के वारिस, निष्पादक, प्रशासक, विधिक प्रतिनिधि शामिल हैं;
- (घ) कोई हिन्दू अविभक्त परिवार (एचयूएफ) है, तो "ग्राहक" शब्द में उसके सदस्य और उनके उत्तरजीवी, विधिक वारिस, निष्पादक, प्रशासक तथा विधिक प्रतिनिधि शामिल हैं; और
- (ङ) कोई लिमिटेड कंपनी है तो "ग्राहक" शब्द में उसके उत्तराधिकारी शामिल हैं; और
- (च) एक संस्था या न्यास, उसके सदस्य और उनके उत्तरजीवी, कानूनी उत्तराधिकारी, निष्पादक, प्रशासक, और कानूनी प्रतिनिधि

(बैंक और ग्राहक प्रत्येक को "पार्टी" और उन्हें सामूहिक रूप से "पार्टियां" कहा जाएगा)

जबकि :

- (क) सुरक्षित जमा लॉकर का लाभ उठाने के इच्छुक ग्राहक ने ऐसी सुविधा प्राप्त करने हेतु शाखा से संपर्क किया है;
- (ख) कुछ निबंधनों एवं शर्तों के अधधीन, ग्राहक को सुरक्षित जमा लॉकर सुविधा उपलब्ध कराने हेतु बैंक सहमत है और

[Stamp as Agreement]

SUPPLEMANTRY SAFE DEPOSIT LOCKER AGREEMENT

Annexure 27

This Agreement for Safe Deposit Locker is made at _____ on this _____ Day of _____ Two Thousand _____.

UCO Bank, a Body Corporate constituted under The Banking Companies (Acquisition & Transfer of Undertakings) Act, 1970 as amended by the Banking Laws (Amendment) Act, 1985 having its Head Office at No. 10, B.T.M. Sarani, Kolkata and a Branch Office amongst other places at _____ (hereinafter referred to as "**Bank/Licensor**", which expression shall unless excluded by or repugnant to the context be deemed to include its successors and assigns) of the First Part.

AND

Mr./Mrs./Ms./M/s _____ of _____ (hereafter referred to as the "**Customer/Licensee**", which expression shall unless excluded by or repugnant to the context be deemed to include his/her/its heirs, executors, administrators, representatives, successors and assigns) of the Second Part.

THIS LOCKER AGREEMENT IS MADE BETWEEN THE BANK AND ITS CUSTOMER AT THE PLACE AND ON THE DATE AS STATED ABOVE AND STATED IN THE SCHEDULE HERETO ("THE AGREEMENT")

The expression "**the Bank**" shall include its successors, administrator and assigns and the expression "**the Customer**" shall include, when the Customer is:

- (a) one or more individuals, his/ her/ their heirs(s), executor(s), administrator(s) and legal representative(s);
- (b) a proprietorship firm, the proprietor and his/ her heirs(s), executor(s), administrator(s) and legal representative(s);
- (c) a partnership firm, such firm and its successor, such firm's partners, the survivor or survivors among them and the heir(s), executor(s), administrator(s), legal representative(s) of each one of them;
- (d) a Hindu Undivided Family (HUF), its members and their survivor(s), legal heir(s), executor(s), administrator(s) and legal representative(s); and
- (e) a limited company, its successors; and
- (f) an Association or Trust, its members and their survivor(s), legal heir(s), executor(s), administrator(s), and legal representative(s).

(The Bank and the Customer are each referred to as a "**Party**" and collectively as "**Parties**")

WHEREAS:

- (A) The Customer being desirous to avail of safe deposit locker facility, has approached the Bank for such facility;
- (B) The Bank is agreeable to provide to the Customer the safe deposit locker facility subject to certain terms and conditions;

(ग) इस संबंध में पक्षकारों ने अपने बीच आपसी सहमति स्थापित करते हुए दिनांक: _____ को करार स्थापित किया है। ("पूर्व करार")

(घ) पक्षकार अब पूर्व करार के पूरक व्यवस्था के लिए इच्छुक हैं।

इस पूरक करार से पक्षकारों द्वारा और उनके बीच आगे की सहमति निम्नानुसार दी गई है:

1. नए खंड को जोड़ा गया

पहले के करार में एक नया खंड जोड़ा जाएगा, जो निम्नानुसार है :

1.A ग्राहक के अधिकार

(क) ग्राहक के पास, इस करार की शर्तों के अधीन रहते हुए सामान रखने के लिए लॉकर का उपयोग करने का अधिकार होगा और ऐसे सामानों की सुरक्षा के लिए बैंक द्वारा उचित देखभाल की अपेक्षा की जाएगी और ऐसा करने में बैंक की विफलता की स्थिति में, इस तरह के उपायों का लाभ उठाया जाएगा जो लागू किए गए कानून और विनियमों के तहत समय-समय पर उपलब्ध हो सकते हैं।

(ख) बैंक लागू किए गए कानून और विनियमों के तहत समय-समय पर ग्राहक के अधिकारों को स्वीकार करता है।

2. पूर्व करार के खंड 4.1 में परिवर्तन

पूर्व करार के खंड 4.1 में वर्णित शब्द "आग" हटा दिया जाएगा और पहले के करार के उक्त खंड 4.1 को अब इस प्रकार पढ़ा जाएगा:

4.1 बैंक किसी भी स्थिति में लॉकर की सामग्री के खराब होने या क्षति के लिए उत्तरदायी नहीं होगा चाहे वह बारिश, बाढ़, भूकंप, तड़ित, नागरिक समस्या या हंगामा, दंगा या युद्ध या किसी आतंकवादी हमले या किसी भी कारण या कोई अन्य समान कारण से।

3. इन शर्तों के अधीन पूर्व करार में संशोधन किया जाता है।

4. कानून एवं अधिकार क्षेत्र

यह करार भारतीय कानून के अधीन बनाया गया है और इससे संबंधित सभी मामले उन न्यायालयों के अधिकार क्षेत्र में आएंगे जहाँ बैंक स्थित है या जिस न्यायालय के अधिकार क्षेत्र में बैंक आता है।

ग्राहक एतद्वारा स्वीकार करता है कि ग्राहक को इस अनुबंध की प्रति प्राप्त हो गई है।

[Stamp as Agreement]

- (C) The Parties have entered into agreement dated: _____ setting out the understanding between them in this regard. ("Earlier Agreement")
- (D) The Parties are now desirous to supplement the Earlier Agreement.

IT IS FURTHER AGREED AS FOLLOWS BY AND BETWEEN THE PARTIES BY THIS SUPPLEMENTARY AGREEMENT:

1. ADDITION OF NEW CLAUSE

A new clause reading as follows shall stand added to the Earlier Agreement:

1.A CUSTOMER'S RIGHTS

- (a) The Customer shall have, subject to terms of this agreement, a right to use the Locker for keeping belongings and expect reasonable care by the Bank for protecting such belongings and in case of the Bank's failure to do so, avail of such remedies as may be available from time to time under the applicable law and regulations.
- (b) The Bank acknowledges the Customer's rights as may prevail from time to time under the applicable law and regulations.

2. CHANGE TO THE CLAUSE 4.1 IN THE EARLIER AGREEMENT

Word "fire" in Clause 4.1 of the Earlier Agreement shall stand deleted and the said Clause 4.1 of the Earlier Agreement shall now read as follows:

4.1 The Bank shall not be liable for in any case for deterioration or damage to the contents of the Locker whether caused by rain, flood, earthquake, lighting, civil disturbance or commotion, riot or war or in the event of any terrorist attack or by any other similar cause(s).

3. The Earlier Agreement shall stand amended in terms hereof.

4. LAW AND JURISDICTION

This Agreement is made subject to Indian law and all matters arising out of it shall be subject to the jurisdiction of courts at the place where the Bank is situated or in the jurisdiction of which the Bank falls.

The Customer hereby acknowledges that the customer has received the copy of this Agreement.

अनुसूची SCHEDULE

स्थान Place:		तिथि Date:
1. इस करार के पक्षकार PARTIES TO THIS AGREEMENT		
1(क/A)	बैंक THE BANK	यूको बैंक UCO Bank
	शाखा BRANCH	
1(ख/B)	ग्राहक THE CUSTOMER	नाम : श्री/श्रीमती/सुश्री/मेसर्स Name: Mr./Mrs./Ms/M/s पता Address जन्मतिथि/संस्थापन की तिथि DOB/Date of Incorporation ईमेल आईडी Email ID टेलीफोन नं. Telephone No. मोबाइल नं. Mobile No.
		नाम : श्री/श्रीमती/सुश्री/मेसर्स Name: Mr./Mrs./Ms/M/s पता Address जन्मतिथि/संस्थापन की तिथि DOB/Date of Incorporation ईमेल आईडी Email ID टेलीफोन नं. Telephone No. मोबाइल नं. Mobile No.
		नाम : श्री/श्रीमती/सुश्री/मेसर्स Name: Mr./Mrs./Ms/M/s पता Address जन्मतिथि/संस्थापन की तिथि DOB/Date of Incorporation ईमेल आईडी Email ID टेलीफोन नं. Telephone No. मोबाइल नं. Mobile No.
2	लॉकर का विवरण DESCRIPTION OF LOCKER	लॉकर नं. LOCKER NUMBER:
		कुंजी सं. KEY NUMBER:
3	प्रतिवर्ष लॉकर का किराया LOCKER RENT PER YEAR	र. (अंकों में in figures):
		र. (शब्दों में in words):
		(समय पर यथा संशोधित अग्रिम के रूप में देय- As may be revised from time to time and payable in advance)

[Stamp as Agreement]

4	लाइसेंस की आवधि PERIOD OF LICENCE	<p>इस करार की तिथि से 1 (एक) वर्ष, जिसे एक वर्ष की समाप्ति पर हर बार स्वतः 1 (एक) और वर्ष के लिए बढ़ा दिया जाएगा जबतक कि यहाँ उल्लिखित शर्तों के अनुसार इस लाइसेंस को समाप्त न कर दिया जाए।</p> <p>01 (One) year from the date of this Agreement which at the end of such 01 (One) year shall stand automatically extended for a further period of 01 (One) year every time unless terminated in terms hereof.</p>
5	परिचालन अधिदेश OPERATING MANDATE	
6	कोई अन्य शर्त ANY OTHER TERMS	<p>1. नामांकन/नामांकन नहीं हेतु घोषणा (लॉकर खाता के परिचालन में "दोनों में से कोई एक या उत्तरजीवी", "पूर्ववर्ती या उत्तरजीवी", "इनमें से कोई भी या उत्तरजीवी", "बाद वाला या उत्तरजीवी" आदि परिचालन अधिदेश में लागू नहीं)</p> <p>Declaration for Nomination/ No Nomination (not applicable for locker account with mode of operation as "Either or Survivor", "Former or Survivor", "Anyone or Survivors", "Latter or Survivor"):</p> <ul style="list-style-type: none"> o मैं/हम मेरे/हमारे सुरक्षा जमा लॉकर में नामांकित का नाम जोड़ना चाहते हैं। I / We wish to add nominee in my / our Safe Deposit Locker. o नामांकन के लाभ के विषय में मुझे बताया गया है। हालांकि मैं/हम अपने सुरक्षा जमा लॉकर में नामांकन नहीं करना चाहता हूँ /चाहते हैं। The benefits of nomination have been explained to me / us. However, I / We do not wish to make nomination for my / our Safe Deposit Locker. <p>2. मैं/हम जानता(ती)/जानते हूँ/हैं कि मुझे/हमें वर्ष में (वर्तमान प्रावधान के अनुसार जो समय-समय पर समीक्षाधीन है) 12 बार लॉकर के परिचालन की अनुमति प्राप्त है, जिसके बाद बैंक के मौजूदा दिशानिर्देशों के अनुसार लॉकर का परिचालन शुल्क प्रभार्य होगा। I / We understand that I / we am / are permitted to operate locker 12 number of times in a year (as per the provision that stands at present and is subject to periodical review) beyond which access to locker shall be chargeable as per Bank's extant guidelines.</p> <p>3. मैंने/हमने बैंक में ₹ _____ का सावधि जमा विधिवत निष्पादित कर तीन साल के अग्रिम लॉकर किराए(मौजूदा दर पर) के रूप में शाखा को ग्रहणाधिकार के अधीन रखने के लिए प्राधिकृत किया जो ₹ _____ + लॉकर तोड़ने की अनुमानित लागत + ₹ _____ का आकस्मिक प्रभार का योग है। I / We deposit fixed deposit duly discharged by me / us for an amount of ₹ _____ being aggregate of three year's advance locker rent (at existing rate) of ₹ _____ + estimated cost of locker break open charge of ₹ _____ + incidental charge of ₹ _____ and authorised the branch to keep it under lien.</p>

[Stamp as Agreement]

		<p>4. मैं/हम यूको बैंक, _____ शाखा को सावधि जमा खाता संख्या _____ जो यूको बैंक की _____ शाखा में सुरक्षित जमा लॉकर संख्या _____ के लिए प्रतिभूति के रूप में जमा है, को बंद करके लॉकर को खोलने पर देय लॉकर किराया और/या शुल्क वसूल करने के लिए (निष्क्रिय या देय किराए के मामले में) अधिकृत करते हैं। I / We authorize the UCO Bank, _____ branch to recover the due locker rent and / or charges occurred in break open of locker (in case of inoperative or rent due) by closing the Fixed Deposit Account number _____ deposited with UCO Bank, _____ Branch as security deposit for Safe Deposit Locker Number _____.</p> <p>5. मैं/हम यूको बैंक, _____ शाखा को यूको बैंक, _____ शाखा की मेरे/हमारे बचत/चालू खाते से डेबिट करके एक वर्ष का अग्रिम लॉकर किराया वसूल करने के लिए अधिकृत करते हैं, जब तककि इसके विपरीत लिखित नोटिस नहीं दिया जाता है। I / We further authorize the UCO Bank, _____ Branch to recover the advance locker rent of a year as and when due by debiting to my / our savings / current account having number _____ with UCO Bank, _____ Branch till notice to contrary is served in writing.</p>
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

इसके साक्षी के रूप में, पक्षों ने निम्नानुसार इस करार को निष्पादित किया
IN WITNESS WHEREOF, the Parties herteto have executed this Agreement.

केवल ग्राहकों के लिए For the Customer			
हस्ताक्षर Signature			
नाम Name			
पदनाम/हैसियत* Designation/ Capacity			

(* जहां ग्राहक गैर-वैयक्तिक है/व्यक्तिगत रूप से हस्ताक्षर नहीं कर रहा हो) (*in case where the Customer is non individual/ not signing in person)

यूको बैंक,(शाखा) UCO Bank, _____ (Branch)	
हस्ताक्षर: Signature:	
हस्ताक्षरकर्ता का नाम: Name of the signatory:	
पदनाम: Designation:	

नोट : इस करार के हिंदी पाठ से किसी प्रकार के विवाद के उत्पन्न होने की स्थिति में इसका मूल अंग्रेजी पाठ ही प्राधिकृत माना जाएगा।
Note: In the event of any controversy arising out of Hindi version of this agreement the original English text of it will be treated as authoritative.